
YUJA
WANG

RACHMANINOV #3
PROKOFIEV #2

Simón Bolívar Symphony
Orchestra of Venezuela

GUSTAVO
DUDAMEL





SERGEI RACHMANINOV



SERGEI PROKOFIEV

SERGEI RACHMANINOV (1873–1943)

Piano Concerto No. 3 in D minor op. 30

d-moll · en ré mineur

- | | | |
|---|-------------------------|-------|
| 1 | 1. Allegro ma non tanto | 15:50 |
| 2 | 2. Intermezzo. Adagio | 10:38 |
| 3 | 3. Finale. Alla breve | 14:17 |

SERGEI PROKOFIEV (1891–1953)

Piano Concerto No. 2 in G minor op. 16

g-moll · en sol mineur

- | | | |
|---|---------------------------------|-------|
| 4 | 1. Andantino – Allegretto | 11:02 |
| 5 | 2. Scherzo. Vivace | 2:22 |
| 6 | 3. Intermezzo. Allegro moderato | 6:35 |
| 7 | 4. Finale. Allegro tempestoso | 11:00 |

YUJA WANG *piano*

Simón Bolívar Symphony Orchestra of Venezuela

GUSTAVO DUDAMEL



WANG AND DUDAMEL RACHMANINOV AND PROKOFIEV

Caracas, February 2013. The Simón Bolívar Symphony Orchestra, now the international flagship of Venezuela's transformative network of music schools and youth orchestras known as *El Sistema*, has assembled in the concert hall of its Centro de Acción Social por la Música. Here Yuja Wang, the young Chinese virtuoso, has taken on a challenge substantial enough to make any pianist flinch. She is performing in one concert two of the most demanding piano concertos in the repertoire: Prokofiev's second and Rachmaninov's third.

On the podium is Venezuela's dynamic superstar conductor Gustavo Dudamel; and the orchestra, made up of young players mainly in their 20s, is ready to respond with all their habitual vitality, in one of the concerts that are celebrating the 38th anniversary of *El Sistema's* founding.

Making her first visit to Caracas, Wang declares herself enchanted by the place and the people. "It's so adorable, lovable and warm – and I don't just mean the weather," she says. "Everything feels very spontaneous and that totally fits with my temperament." She and Dudamel, well aware of each other as musicians before they ever met, had hoped to work together some day; and according to Dudamel the opportunity arrived sooner than expected. "It came about as if by magic," he declares. "Our schedules looked really full – but I was in Los Angeles at the Hollywood Bowl and they said, 'We have a soloist you might be interested in ...'" And so, in summer 2012, Dudamel conducted Wang in Tchaikovsky's Piano Concerto No. 1. "Now, just a few months later, here she is, working with us in Caracas."

Prokofiev's Second Piano Concerto is less popular than his third, which presents per-

haps a greater challenge to the soloist, particularly in the long and ferociously complex first-movement cadenza. This highly concentrated, four-movement work occupies a dark sphere in its composer's psyche: Prokofiev wrote it in 1912–13 in memory of a friend from the St Petersburg Conservatory, Maximilian Schmidthof, who had taken his own life. The original score was destroyed in a fire after the Russian Revolution of 1917: Prokofiev subsequently redrafted it, and gave the new version's première himself in 1924.

"It's very powerful emotionally," says Wang. "The piece is really demanding for both me and the orchestra. But I love playing it because there's so much character and so much colour. There are qualities that are unique to this concerto: sinister, sarcastic, abstract ideas that can come off only when we're playing absolutely together." Dudamel adds: "For us, it's also a big technical challenge – and it's an amazing piece, very compact and very well constructed."

Rachmaninov's Piano Concerto No. 3 is the longest, most ambitious and most notoriously complex in technical terms of his works for piano and orchestra. It was

written just three years before the Prokofiev concerto, in 1909, yet its romanticism seems to breathe the air of the 19th century rather than the 20th, to which Prokofiev's so evidently belongs.

"This of course is one of the most famous of all piano concertos," says Dudamel, "and the important thing is to have a soloist who really connects with the orchestra. It can sometimes be a piece in which the pianist feels inspired in the moment, does his or her own thing and the orchestra has to follow – but Yuja has a wonderful quality in that she listens to us all the time. We connect as if we were playing chamber music."

Wang's accounts of the work around the world have been praised in no uncertain terms, with the *San Francisco Chronicle*, for one, noting "the depth and imagination she brought to the entire score, and the way she made the piece's virtuosic angle just one part of its purpose".

The pianist herself remarks that one of this concerto's greatest challenges for the soloist is how to maintain the narrative line across the music's substantial span. "It's a long story, very Russian," she says, "and full of every kind of emotion. It's

been recorded many times, but I'm happy that this recording captures the energy levels of our live performance. I think it's a little explosive, but controlled and very communicative."

Wang first heard the Simón Bolívar Symphony Orchestra at Carnegie Hall, New York, a few years ago, and she recalls being bowled over by the energy, enthusiasm and power of its young players. "I think it was the most exciting concert I've been to," she says. "It made people feel like they're living in another world. And that's what music should do to people, it's the essence of music."



Working with them did not disappoint: "They are all around my own age, which doesn't happen often, and what has really struck me is how responsive they are. In the rehearsals I found that if I asked them to do something in the music, they'd not only do it at once, but they'd do it about a thousand times better than I'd imagined. I could have gone on rehearsing for hours and hours because I was having so much fun."

Dudamel feels that this is a landmark recording for the Simón Bolívar Symphony Orchestra: "It is the first album we've recorded with a soloist," he says, "and that's something important, because previously

the orchestra has always recorded symphonic music – Mahler, Beethoven, Stravinsky ... We were waiting to record with a soloist who could connect with us in this way. Yuja is very young and very talented, we're of the same generation and together we are all building a new generation of musicians and audiences. It's great that we are recording with her in Simón Bolívar Hall in our centre here in Caracas."

Jessica Duchon



WANG UND DUDAMEL RACHMANINOW UND PROKOFJEW

Caracas, Februar 2013. Das Simón Bolívar Symphony Orchestra, internationales Aushängeschild des wegweisenden Netzwerks von Musikschulen und Jugendorchestern in Venezuela namens El Sistema, hat sich im Konzertsaal des Centro de Acción Social por la Música eingefunden. Die junge chinesische Virtuosin Yuja Wang stellt sich hier einer großen pianistischen Herausforderung: In einem Konzert spielt sie zwei der schwierigsten Werke des gesamten Klavierrepertoires, das Zweite Klavierkonzert von Prokofjew sowie Rachmaninows Drittes.

Am Pult des Orchesters, das sich hauptsächlich aus Musikern im Alter zwischen 20 und 30 Jahren zusammensetzt, steht Gustavo Dudamel, der dynamische venezolanische Dirigent und Superstar. Bei diesem Konzert im Rahmen der Feierlichkeiten

zum 38. Jahrestag der Gründung von El Sistema stehen alle bereit, ihm mit ganzem und gewohnt lebhaftem Einsatz zu folgen.

Wang ist zum ersten Mal in Caracas und ist von Land und Leuten begeistert. »Es ist so schön hier, so liebenswert, so warm – und ich meine damit nicht nur das Wetter«, sagt sie. »Alles hier wirkt sehr spontan, und das entspricht genau meinem Temperament.« Dudamel und Wang waren einander als Musiker natürlich längst ein Begriff, bevor sie sich persönlich kennenlernten, beide wollten schon seit langem ein gemeinsames Projekt in Angriff nehmen. Die Gelegenheit dazu ergab sich dann früher als erwartet, erzählt Dudamel: »Da war sicher Magie mit im Spiel. Unsere Terminkalender waren schon sehr voll, aber dann war ich in Los Angeles in der Hollywood Bowl und man sagte mir: »Wir haben da eine Solistin, die Sie interessieren könnte.« Und so geschah

es, dass Yuja Wang im Sommer 2012 unter Dudamels Leitung das Erste Klavierkonzert von Tschaikowsky spielte. »Und jetzt, nur wenige Monate später, arbeiten wir hier in Caracas zusammen.«

Prokofjews Zweites Klavierkonzert ist weniger populär als sein Drittes, was die Herausforderung für den Pianisten vielleicht noch größer macht – vor allem die lange, sehr komplexe Kadenz im ersten Satz ist ein großer Prüfstein. Dieses sehr dichte viersätziges Werk hat einen düsteren Charakter; Prokofjew schrieb es zwischen 1912 und 1913 im Andenken an seinen Freund Maximilian Schmidthof vom St. Petersburger Konservatorium, der sich das Leben genommen hatte. In den Wirren nach der russischen Revolution 1917 verbrannte das Autograf. Prokofjew rekonstruierte es und leitete 1924 die Uraufführung der neuen Fassung.

»Es ist ein Werk von großer emotionaler Kraft«, sagt Wang. »Für mich wie auch für das Orchester ist es ein ausgesprochen anspruchsvolles Werk. Aber ich liebe es, denn es hat so viel Charakter, so viele unterschiedliche Schattierungen. Das Konzert ist einzigartig, es enthält düstere, sarkastische, abstrakte Ideen, die nur dann wirklich zün-

den können, wenn alle Musiker vollkommen Hand in Hand zusammenspielen.« Und Dudamel fügt hinzu: »Für uns ist es auch in technischer Hinsicht eine große Herausforderung, ein wirklich erstaunliches Stück, sehr kompakt und stimmig konstruiert.«

Rachmaninows Klavierkonzert Nr. 3 ist das längste, ehrgeizigste und in technischer Hinsicht komplexeste seiner Werke für Klavier und Orchester. Es entstand 1909, nur drei Jahre vor dem Prokofjew-Konzert, doch während dieses ganz klar ins 20. Jahrhundert gehört, ist Rachmaninows Konzert fest im 19. Jahrhundert verwurzelt.

»Dieses Werk ist eines der berühmtesten Klavierkonzerte überhaupt«, so Dudamel, »es braucht einen Interpreten, der in der Lage ist, eine enge Verbindung mit dem Orchester einzugehen. An manchen Stellen mag die Pianistin bzw. der Pianist spontan einer Idee folgen und das Orchester muss sich sofort anpassen – aber Yuja ist wirklich die ganze Zeit und mit allen Sinnen mit uns in Kontakt. Die Verbindung ist so eng, als spielten wir Kammermusik.«

Wangs Interpretationen dieses Werks haben weltweit für große Begeisterung gesorgt; der Rezensent des *San Francisco Chronicle* schwärmte über »die Tiefe und

Ausdruckskraft, die sie dem ganzen Stück verleiht; bei ihrer Interpretation ist der virtuose Aspekt nur eine der vielen Facetten dieses Konzerts.«

Die Pianistin betont, dass es eine der größten Herausforderungen des Konzerts sei, den erzählerischen roten Faden im gesamten Stück stets im Auge zu behalten und nie zu verlieren. »Das Konzert erzählt eine lange, hochemotionale, durch und durch russische Geschichte«, erläutert Wang. »Es gibt viele Einspielungen, doch ich freue mich, dass diese Aufnahme die Stimmung unseres Livekonzerts einfängt – explosiv, aber kontrolliert und sehr kommunikativ.«

Wang erinnert sich noch gut daran, als sie das Simón Bolívar Symphony Orchestra vor ein paar Jahren in der New Yorker Carnegie Hall zum ersten Mal hörte, sie war hingerissen von der Energie, dem Enthusiasmus und der Kraft dieser jungen Musiker. »Es war das wohl aufregendste Konzert, das ich je erlebt habe«, erzählt Wang. »Das Publikum war wie verzaubert, und genau diese Wirkung sollte Musik auch auf die Menschen haben.«

Die Arbeit mit dem Orchester war eine wahre Freude: »Die Musiker sind alle etwa in

meinem Alter, was nicht allzu häufig der Fall ist, und es hat mich wirklich begeistert, wie unglaublich aufmerksam alle sind. Bei den Proben sind sie nicht nur sofort auf meine Wünsche eingegangen, sondern setzten alles noch viel besser um, als ich es mir hätte erträumen können. Ich hätte noch stundenlang weiterproben können, es machte einfach so viel Spaß!«

Das vorliegende Album ist von großer Bedeutung für das Simón Bolívar Symphony Orchestra: »Es ist unser erstes Album mit einem Solisten bzw. einer Solistin«, erzählt Dudamel. »Das ist sehr wichtig, denn bisher hat das Orchester immer nur symphonische Werke aufgenommen – Mahler, Beethoven, Strawinsky. Wir haben auf einen Solisten gewartet, bei dem die Chemie stimmt. Yuja ist sehr jung, sehr talentiert, wir gehören zur gleichen Generation. Wir alle bilden gemeinsam eine neue Generation von Musikern und Zuhörern. Es ist fantastisch, dass wir diese Aufnahme mit ihr in der Simón Bolívar Hall unseres Zentrums hier in Caracas machen konnten.«

Jessica Duchon
Übersetzung: Eva Zöllner



WANG ET DUDAMEL RACHMANINOV ET PROKOFIEV

Caracas, février 2013. L'Orchestre symphonique Simón Bolívar, désormais le porte-étendard du réseau vénézuélien d'écoles de musique et d'orchestres de jeunes qu'on appelle *El Sistema*, se réunit dans l'auditorium de son Centro de acción social por la música. Yuja Wang, la jeune virtuose chinoise, a relevé un défi qui ferait frémir tout pianiste. Elle joue en un seul concert deux des concertos les plus difficiles du répertoire : le deuxième de Prokofiev et le troisième de Rachmaninov.

Au pupitre, le dynamique et célèbre chef vénézuélien, Gustavo Dudamel ; et l'orchestre, fait pour l'essentiel de jeunes musiciens qui n'ont pas encore trente ans, est prêt à répondre avec toute sa vitalité habituelle, lors d'un des concerts qui marquent le trente-huitième anniversaire de la fondation d'*El Sistema*.

Pour ce premier séjour à Caracas, Wang se déclare enchantée par la ville et ses habitants. « C'est si agréable, sympathique et chaleureux – et je ne parle pas simplement du temps qu'il fait, dit-elle. Tout semble très spontané, et cela correspond tout à fait à mon tempérament. » Elle et Dudamel se connaissent de réputation avant même de se rencontrer et espéraient travailler un jour ensemble ; d'après Dudamel, l'occasion s'est présentée plus tôt que prévu. « Cela s'est fait comme par magie, dit-il. Nos agendas avaient l'air vraiment bien remplis – mais j'étais à Los Angeles au Hollywood Bowl, et on m'a dit : "Nous avons une soliste qui pourrait vous intéresser." » C'est ainsi qu'au cours de l'été 2012 Dudamel a dirigé Wang dans le Premier Concerto pour piano de Tchaïkovski. « Et maintenant, quelques mois plus tard seu-

lement, la voici qui travaille avec nous à Caracas. »

Le Deuxième Concerto pour piano de Prokofiev est moins populaire que son troisième, qui présente peut-être un plus grand défi au soliste, en particulier dans la cadence longue et follement complexe du premier mouvement. Cette œuvre extrêmement concentrée en quatre mouvements occupe une sphère sombre dans la psyché du compositeur : Prokofiev l'écrivit en 1912-1913 à la mémoire d'un ami du Conservatoire de Saint-Petersbourg, Maximilian Schmidthof, qui s'était donné la mort. La partition originale fut détruite lors d'un incendie après la Révolution russe de 1917 : Prokofiev renota le concerto, et donna lui-même la création de la nouvelle version en 1924.

« C'est une œuvre d'une grande puissance émotionnelle, dit Wang. Elle est vraiment exigeante, aussi bien pour moi que pour l'orchestre. Mais j'adore la jouer parce qu'elle a tant de caractère et de couleur. Il y a des qualités qui sont uniques dans ce concerto : des idées sombres, sarcastiques, abstraites, qui ne peuvent passer que lorsque nous jouons parfaitement ensemble. » « Pour nous, ajoute Dudamel,

c'est aussi un grand défi technique – et c'est une œuvre étonnante, très compacte et très bien construite. »

Le Troisième Concerto pour piano de Rachmaninov est la plus longue, la plus ambitieuse et la plus notoirement complexe sur le plan technique de ses œuvres pour piano et orchestre. Il fut écrit trois ans seulement avant le concerto de Prokofiev, en 1909, et pourtant son romantisme semble appartenir au XIX^e siècle plutôt qu'au XX^e, auquel celui de Prokofiev appartient si manifestement.

« C'est bien sûr l'un des plus célèbres de tous les concertos pour piano, dit Dudamel, et il est indispensable d'avoir un soliste qui communique vraiment avec l'orchestre. Il arrive que ce soit une œuvre où le pianiste se sente inspiré dans l'instant et fasse quelque chose qui lui est propre, et l'orchestre doit suivre – mais Yuja a ceci de merveilleux qu'elle nous écoute tout le temps. On peut communiquer comme si on faisait de la musique de chambre. »

La presse a encensé les interprétations de l'œuvre données par Wang dans le monde entier ; le *San Francisco Chronicle* notait ainsi « la profondeur et l'imagination qu'elle apportait à la partition tout entière,

et la manière dont elle faisait de l'aspect virtuose de l'œuvre une partie seulement de son propos. »

La pianiste elle-même fait remarquer que, pour le soliste, l'un des plus grands défis de ce concerto est la nécessité de préserver la ligne narrative sur la durée substantielle de la musique. « C'est une longue histoire, très russe, dit-elle, et pleine de toute sorte d'émotions. Elle a été gravée de nombreuses fois, mais je suis heureuse que cet enregistrement rende le niveau d'énergie de notre concert. Je crois que c'est un peu explosif, mais contrôlé et très communicatif. »

Wang a entendu l'Orchestre symphonique Simón Bolívar pour la première fois au Carnegie Hall de New York, il y a quelques années, et elle se rappelle avoir été subjuguée par l'énergie, l'enthousiasme et la puissance de ses jeunes musiciens. « Je crois que c'est le concert le plus captivant auquel j'aie assisté, dit-elle. Le public avait l'impression de vivre dans un autre monde. Et c'est l'effet que doit produire la musique, c'est l'essence de la musique. »

Le travail avec l'orchestre n'a pas été décevant : « Ils ont tous à peu près mon âge, ce qui n'arrive pas souvent, et j'ai vrai-

ment été frappée par leur réactivité. Lors des répétitions, j'ai vu que si je leur demandais quoi que ce soit, non seulement ils le faisaient aussitôt, mais ils le faisaient mille fois mieux que je ne l'imaginais. J'aurais pu continuer à répéter pendant des heures et des heures, tellement je m'amusais. »

Dudamel a le sentiment que c'est un jalon important dans la discographie de l'Orchestre symphonique Simón Bolívar : « C'est le premier album que nous avons enregistré avec soliste, dit-il, et c'est quelque chose d'important, parce qu'auparavant l'orchestre a toujours enregistré de la musique symphonique – Mahler, Beethoven, Stravinsky... Nous attendions d'enregistrer avec un soliste qui puisse communiquer avec nous de cette manière. Yuja est très jeune et très talentueuse, nous sommes de la même génération, et ensemble nous bâtissons une nouvelle génération de musiciens et d'auditeurs. C'est fabuleux que nous fassions cet enregistrement avec elle à la Salle Simón Bolívar de notre centre, ici, à Caracas. »

Jessica Duchon
Traduction : Dennis Collins



WANG Y DUDAMEL RACHMANINOV Y PROKOFIEV

Caracas, febrero de 2013. La Orquesta Sinfónica Simón Bolívar, convertida en la actualidad en el buque insignia de la transformadora red de escuelas de música y orquestas juveniles de Venezuela conocida como *El Sistema*, se ha reunido en la sala de conciertos de su Centro de Acción Social por la Música. Aquí, Yuja Wang, la joven virtuosa china, ha afrontado un reto tan considerable como para hacer estremecerse a cualquier pianista. Va a tocar en un mismo concierto dos de los conciertos para piano más exigentes del repertorio, el Segundo de Prokofiev y el Tercero de Rachmaninov.

En el podio, se encuentra la dinámica superestrella de la dirección orquestal, Gustavo Dudamel; y la orquesta, integrada por jóvenes instrumentistas, casi en su totalidad veinteañeros, está preparada para

responder con toda su vitalidad habitual en uno de los conciertos con que está celebrándose el 38º aniversario de la fundación de *El Sistema*.

En su primera visita a Caracas, Wang se declara encantada por el lugar y por la gente. "Es todo tan adorable, delicioso y cálido: y no me refiero sólo al clima", dice. "La sensación es que todo es espontáneo y eso encaja a la perfección con mi temperamento". Ella y Dudamel, muy al tanto el uno del otro como músicos antes de que llegaran a conocerse, habían confiado en trabajar juntos algún día; y, según Dudamel, la oportunidad llegó antes de lo esperado. "Surgió como por arte de magia", declara. "Nuestras agendas estaban realmente a rebosar, pero yo me encontraba en Los Ángeles, en el Hollywood Bowl, y me dijeron: 'Tenemos una solista que podría interesarte...'" Y así, en el verano de 2012, Dudamel dirigió

a Wang en el Concierto para piano núm. 1 de Chaikovski. "Ahora, sólo unos meses después, aquí la tenemos, trabajando con nosotros en Caracas".

El Segundo Concierto para piano de Prokofiev es menos popular que su Tercero, que presenta quizás un mayor desafío para el solista, especialmente la extensa y terriblemente compleja cadencia del primer movimiento. Esta obra en cuatro movimientos extremadamente concentrada ocupa un ámbito sombrío dentro de la psique de su compositor: Prokofiev la escribió en 1912-1913 en memoria de un amigo del Conservatorio de San Petersburgo, Maximilian Schmidthof, que se había suicidado. La partitura original quedó destruida en un incendio tras la Revolución Rusa de 1917: Prokofiev la reelaboró posteriormente y él mismo ofreció el estreno de la nueva versión en 1924.

"Es muy poderoso emocionalmente", dice Wang. "La obra es realmente exigente tanto para mí como para la orquesta. Pero me encanta tocarla, porque es un derroche de personalidad y de colorido. Hay elementos que son únicos de este concierto: ideas siniestras, sarcásticas, abstractas, que pueden funcionar sólo

cuando estamos tocando absolutamente juntos". Dudamel añade: "Para nosotros, supone también un gran desafío técnico, y es una obra asombrosa, muy compacta y muy bien construida".

El Concierto para piano núm. 3 de Rachmaninov es la más extensa, más ambiciosa y más notoriamente compleja en términos técnicos de sus obras para piano y orquesta. Fue escrito tan sólo tres años antes del Concierto de Prokofiev, en 1909, a pesar de lo cual su romanticismo parece respirar el aire del siglo XIX más que del XX, al que Prokofiev pertenece de forma tan evidente.

"Se trata, por supuesto, de uno de los conciertos para piano más famosos de todos", dice Dudamel, "y lo importante es contar con un solista que conecte realmente con la orquesta. A veces, puede ser una pieza en la que el pianista se siente inspirado en el momento, hace sus cosas y la orquesta tiene que seguirle, pero Yuja posee una virtud maravillosa y es que está escuchándonos todo el tiempo. Conectamos como si estuviéramos tocando música de cámara".

Las interpretaciones de la obra por parte de Wang por todo el mundo han sido alaba-

das en términos inequívocos, con el *San Francisco Chronicle*, por lo pronto, reparando en "la profundidad e imaginación que ella aportó a toda la partitura, y el modo en que convirtió el ángulo virtuosístico de la obra en simplemente una parte de su objetivo".

La propia pianista señala que uno de los mayores retos técnicos de este concierto para el solista consiste en cómo mantener la línea narrativa a lo largo de la considerable extensión de la música. "Es una larga historia, muy rusa", dice ella, "y llena de todo tipo de emociones. Se ha grabado muchas veces, pero estoy encantada de que esta grabación recoja los niveles de energía de nuestra interpretación en vivo. Creo que es un poco explosiva, pero controlada y muy comunicativa".

Wang oyó por primera vez a la Orquesta Sinfónica Simón Bolívar en el Carnegie Hall de Nueva York hace pocos años, y recuerda haberse quedado anonadada por la energía, el entusiasmo y la fuerza de sus jóvenes instrumentistas. "Creo que fue el concierto más emocionante al que he asistido", dice. "Hizo a la gente sentirse como si estuvieran viviendo en otro mundo. Y eso es lo que la música debería hacer sentir a las personas, en esto radica la esencia de la música."

Trabajar con ellos no supuso ninguna desilusión: "Todos tienen más o menos mi misma edad, lo que no sucede a menudo, y lo que me ha impresionado realmente es lo receptivos que son. En los ensayos, descubrí que si les pedía hacer algo en la música, no sólo lo hacían de inmediato, sino que lo hacían mil veces mejor de lo que yo había imaginado. Podría haber seguido ensayando durante horas y horas, porque estaba pasándomelo en grande".

Dudamel tiene la sensación de que esta grabación marcará un hito para la Orquesta Sinfónica Simón Bolívar: "Es el primer disco que hemos grabado con un solista", dice, "y eso es algo importante, porque, anteriormente, la orquesta ha grabado siempre música sinfónica: Mahler, Beethoven, Stravinsky... Estábamos esperando grabar con un solista que pudiera conectar con nosotros de este modo. Yuja es muy joven y tiene mucho talento, somos de la misma generación y juntos estamos todos construyendo una nueva generación de músicos y oyentes. Estar grabando con ella en la Sala Simón Bolívar de nuestro centro, aquí en Caracas, es genial".

Jessica Duchén

Traducción: Luis Gago

Live Recording: Sala Simón Bolívar, Centro de Acción Social por la Música,
Caracas, 2/2013

Executive Producer: Ute Fesquet
Producer: Sid McLauchlan
Recording Engineer (Tonmeister): Stephan Flock (EBS)
Assistant Engineer: Andrea Arenas
Sound Technician: Alejandro Lavado
Piano Technician: Martin Henn
Project Coordinator: Burkhard Bartsch



Recorded and mastered by Emil Berliner Studios

Publishers: Boosey & Hawkes Music Publishers Ltd.

© 2013 Deutsche Grammophon GmbH, Berlin
© 2013 Deutsche Grammophon GmbH, Berlin

Booklet Editor: Eva Zöllner **||:texthouse**
Cover Photo © Leila Méndez
Artist Photos © Nohely Oliveros (pp. 3, 4, 5, 9);
© Harald Hoffmann (p. 7); © Leila Méndez (p. 11).
Photos of Rachmaninov and Prokofiev © akq-images
Art Direction: Merle Kersten
Design: Fred Münzmaier

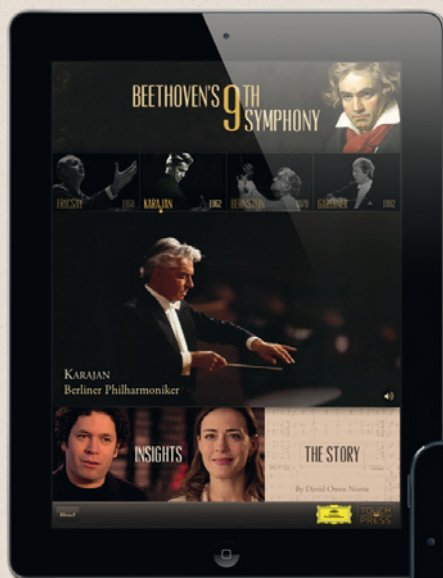
Yuja Wang is represented by OPUS 3 ARTISTS, New York
Gustavo Dudamel is represented by Fidelio Arts Ltd, London

www.deutschegrammophon.com/wang-dudamel





Deutsche Grammophon & Touch Press Release Beethoven's 9th Symphony Reinvented for iPad and iPhone



- four legendary performances: Fricsay, Karajan, Bernstein, Gardiner
- switch seamlessly between recordings at any point in the music
- synchronized scores and expert commentaries
- interviews with eminent personalities



Visit: www.deutschegrammophon.com/beethoven9-app



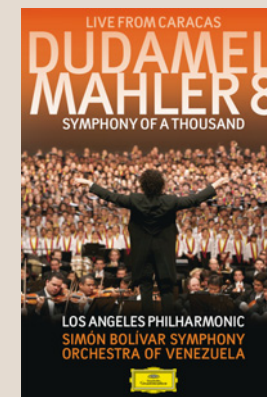
CD 00289 479 0052



CD 00289 477 9308



2 CDs 00289 479 0924



DVD 00440 073 4884
Blu-ray Disc 00440 073 4890
eVideo 00440 073 4904

Join our activities
and download
free material.

